



ASOCIAȚIA ROMÂNILOR DIN REPUBLICA CEHĂ - SDRUŽENÍ RUMUNŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ
R.A.Dvorského 601/59, 109 00 Praha 10, Česká republika
info@romaniincehia.com; www.romaniincehia.com

ASOCIAȚIA ROMÂNILOR DIN REPUBLICA CEHĂ SDRUŽENÍ RUMUNŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ

RAPORT ANUAL 2013



www.romaniincehia.com



Mesaj din partea președintelui ARRC

Stimați membri, dragi români,

Pentru noul an care a început vă urez multă sanatate, noroc și împlinirea obiectivelor pe care le aveți în fața Dvs. !

După cum deja știți, Asociația noastră a avut o activitate foarte amplă în 2013, realizând numeroase proiecte culturale, sportive și educationale. Mai multe detalii despre activitatea organizației noastre în anul care a trecut veți afla în acest raport.

Aceste realizări nu ar fi fost posibile fără devotamentul colegilor noștri din Asociație și al partenerilor noștri externi. Doresc să vă mulțumesc din inimă pentru tot efortul depus și sperăm că anul următor să fie cel puțin la fel de prielnic în organizarea de proiecte reușite.

În anul 2014, Asociația Românilor din Republica Cehă intenționează să continue în organizarea de proiecte similare și să lanseze proiecte noi. Pentru ca organizația noastră să își poată desfășura activitatea sa și pe viitor, este necesar ca membrii actuali, printre care ne face bucurie să Vă numărăm și pe Dvs., să ne sprijine în continuare.

Cu prietenie,

Ing. Nicolae Dedulea

Președinte al Asociației Românilor din Republica Cehă



1. Proiecte realizate în anul 2013

1.1 Proiecte cultural - artistice:

La început de an, în 11 ianuarie 2013, clubul pentru copii preșcolari Mogâldeața al ARRC a organizat un **carnaval pentru cei mici** în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Praga.

La finalul lunii mai 2013, Asociația noastră, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Praga a organizat **un spectacol folcloric cu Ansamblul Folcloric Studențesc « Arcanul » din Suceava** în sala Muzeului Etnografic din Praga.

Comunitatea românilor din Praga s-a alăturat proiectului inițiat de către echipa La Blouse Roumaine și a sărbătorit **Ziua Universală a Iei** alături de românii din toată lumea. Luni, 24 iunie 2013 s-a organizat o sesiune fotografică de grup la care, de la mic la mare, românii s-au îmbrăcat cu ie. Albumul foto este disponibil pe pagina de internet ARRC. La Praga evenimentul a fost organizat de către Asociația Românilor din R. Cehă și ansamblul folcloric moldovenesc Kodrjanka.

În data de 31 august 2013 ARRC împreună cu ICR Praga au asigurat reprezentarea României la **Festivalul Barevna Devitka** organizat de către primăria de sector Praga 9 în parcul Podvini.

Românii s-au reunit la Praga în 22 septembrie 2013

Românii din Cehia, cu mic, cu mare, au răspuns la invitația lansată de către organizatori, și anume Asociația românilor din Republica Cehă (ARRC) și comunitatea moldovenilor, și au venit la cea de-a **patra ediție a Sărbătorii Românilor** într-un număr neașteptat de mare.

Deschiderea s-a făcut în acordul imnurilor naționale ale României și Republicii Moldova și în prezența gazdelor: domnul Nicolae Dedulea - președintele ARRC, doamna Rodica Stegărescu - reprezentanta comunității moldovenești din Cehia, E.S. doamna Daniela Gîțman, Ambasadorul României la



Praga și E.S. Ștefan Gorda, Ambasadorul Republicii Moldova la Praga. De asemenea, domnul Gabriel MARES, prim secretar al Ambasadei României la Praga, a citit mesajul domnului Cristian David, Ministrul delegat pentru românii de pretutindeni cu ocazia Sărbătorii românilor din Republica Cehă

Programul artistic a fost la mare înălțime, constând în șase ore de spectacol de muzică și dans, exclusiv în limba română. Membrii **Ansamblului folcloric « Cununița » din Satu Mare**, au încântat publicul din Praga și au reprezentat cu cinste nu doar zona folclorică a Maramureșului, ci și Bihorul. Zona Dobrogei a fost reprezentată de către tânăra solistă Cătălina Alexa. A fost prezenta și o numeroasă delegație artistică din Republica Moldova reprezentată de către Veta Ghimpu Munteanu, Diana și Ilie Văluță, Cristina Covaliuc, Iulian Caranfil, interpreți care au făcut să răsună melodii pe versurile marilor poeți Grigore Vieru, Dumitru Matcovschi, Vasile Căpățână, precum și cântece din tezaurul folcloric. De asemenea, au evoluat pe scenă și reprezentantele comunității moldovenești din Cehia, ansamblul Kodrjanka, în frunte cu Rodica Stegărescu.

"Sperăm că această ediție, prin marele numărul de participanți, prin calitatea ansamblurilor artistice și a interpreților care au evoluat pe scenă, prin calitatea mâncărilor și băuturilor românești servite să fie consemnată în memoria noastră ca o manifestare de succes care a declanșat o adevărată emoție și un sentiment de patriotism adevărat în inima tuturor românilor prezenți." a declarat Domnul Nicolae Dedulea, președintele Asociației Românilor din Republica Cehă.

Ca oaspeți de seamă au participat la această sărbătoare domnul Petr Lachnit - primarul adjunct al primăriei Praga 5, doamna Ana Maria Oprea din partea MAE – DPRRP, doamna Petra Cervinkova din partea Muzeului National al Cehiei, domnul Zdenek Psenica din partea Asociației Organizațiilor folclorice din Cehia – FOS ČR iar din Republica Moldova a participat doamna Eugenia Ursu, reprezentant UNESCO în Republica Moldova.

Această manifestare culturală, care a devenit deja tradiție, a fost realizată cu sprijinul financiar al Ministerului Afacerilor Externe din România, prin



Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni și al Primăriei Praga 5. Partenerii Sărbătorii Românilor (2013) au fost: Muzeul Național al R. Ceha (secția etnografică), Institutul Cultural Român, Parohia ortodoxă Praga 5 (de limbă română). Parteneri comerciali au fost firmele Dallmayr Kaffee și Tarom.

În data de 17 octombrie 2013, Asociația Românilor din Republica Cehă a participat la **Seara multiculturală** organizată de Primăria Praga 5. La această acțiune au fost reprezentate 15 minorități etnice și naționale care locuiesc în Praga. Asociația Românilor a avut un stand propriu de prezentare.

La final de an, în 19 decembrie 2013, clubul Mogâldeață al ARRC în colaborare cu ICR Praga a organizat o **Serbare de Crăciun** pentru copiii preșcolari și școlari. La eveniment a fost prezentat un scurt program artistic în interpretarea copiilor din comunitate. De asemenea s-a organizat vernisajul expoziției **Concurs de Desene pe tema Sărbătorile de iarnă**. La expoziție au participat cu lucrări copii cu vârstele între 2 și 12 ani. Organizatorii le-au oferit participanților diplome, iar invitatul special Moș Crăciun a împărțit daruri celor mici.

În 22 decembrie 2013, Ansamblul folcloric moldovenesc Kodrjanka și Asociația Românilor din R. Cehă, în colaborare cu Ambasada României și Ambasada Republicii Moldova, au organizat **Serata de Crăciun (ediția a cincea)**, eveniment care a avut loc în palatul Morzin al Ambasadei României la Praga. Programul a inclus obiceiuri de iarnă, muzică de estradă și dansuri populare. De asemenea a fost prezentată expoziția tematică de desene ale copiilor din comunitate.

La fel ca și în alți ani și în 2013 Asociația Românilor din Republica Cehă (ARRC) a colaborat foarte bine cu Asociația Organizațiilor Folclorice din Cehia (FOS ČR) reușind să sprijine astfel prezentarea unor artiști și ansambluri folclorice din România la festivaluri din Cehia și a unor ansambluri folclorice cehești la manifestări similare din România:

- În luna februarie, conducerea ARRC a participat la Balul Costumului popular din Cehia (Narodni Krojovy Ples ČR) ;
- În luna mai, în stațiunea balneară Velke Losiny, elevul Raul LEUCA din localitatea Beius, județul Bihor, România, interpret vocal de muzica populară și



instrumentist cu vioara cu goarna, a participat la finala pe țară a concursului ZPĚVAČEK (PRIVIGHETOAREA CEHĂ COPII) a interpreților de folclor, elevi copii cu vârsta de până la 15 ani. Prin nivelul foarte bun al interpretării sale, elevul Raul LEUCA a făcut o bună propagandă folclorului românesc.

- In luna iunie, Ansamblul Folcloric din orasul Pisek din Cehia a participat la Zilele Municipiului Focsani din Romania

- Ca revansa, in luna iulie, ansamblul folcloric din comuna Stremt judetul Alba, Romania, a participat la Festivalul International de Folclor din orasul Pisek Cehia.

- In luna iunie, Ansamblul folcloric din Tvrdonice, Cehia, a participat la Festivalul Folcloric de la Deva Romania

- Ca revansa, in luna iulie Ansamblul Folcloric din Simeria Romania a participat la Festivalul Folcloric din Tvrdonice Cehia

- In luna iulie, Ansamblul Folcloric din localitatea SIRIA judetul ARAD, ROMANIA, a participat la Festivalul International de Folclor din localitatea Svatobořice Mistřin din Cehia

- In luna septembrie, Anasamblul Folcloric CUNUNITA din SATU MARE ROMANIA a participat cu succes la MFF Mariansky podzim din localitatea balneara MARIANSKE LAZNE

- In luna noiembrie, ansamblul folcloric de copii din localitatea Covasint, judetul Arad, Romania, a participat la Festivalul International de Folclor « Traditii Europene » din Chrudim, Cehia

MONUMENT COMEMORATIV GHEORGHE BANCIULESCU

Prin colaborarea dintre Ambasada Romaniei la Praga, Ministerul Apararii din Romania, fundatia BARTOS din Romania si Asociatia Romanilor din Cehia, cu sprijinul Primariei si a Spitalului din localitatea RYMAŘOV CEHIA, s-a reusit realizarea, in curtea spitalului din Rymařov, a unui monument « in memoriam Gheorghe BANCIULESCU », cel care a fost primul pilot din lume care a zburat cu proteze in loc de picioare.

Monumentul a fost dezvelit in luna octombrie in prezenta ES doamnei Daniela GITMAN, ambasador al Romaniei la Praga, a unei numeroase delegatii a Ministerului Apararii din Romania, a domnului ing. Nicolae DEDULEA presedintele Asociatiei Romanilor din CEHIA care a sustinut financiar acest proiect, a conducerii



orasului si spitalului din Rymařov, a televiziunilor regionale din Cehia si ai Ministerului Apararii din Cehia. In timpul ceremoniei, avioane Gripen ale Flotilei Aeriene Cehe din zona, au survolat arealul spitalului unde este amplasat monumentul.

1.2 Proiecte turistice si sportive

În februarie 2013, ARRC a organizat al doilea turneu de tenis de masă pentru membrii comunității românești de la Praga. La această competiție sportivă s-au înscris 20 de participanți. Clasamentul final a fost următorul: Locul 1: Adrian Buta, Locul 2: Dumitru Zinkovsky, Locul 3: Pavel Klima, Locul 4: Aurel Baltaretu.

Al treilea turneu s-a organizat in 13.07.2013. Clasament final turneu principal: Locul 1: Adrian Buta, Locul 2: Pavel Klima, Locul 3: Marian Barla, Locul 4: Dan Dumitru. Proiectul s-a bucurat de mare succes și va fi reluat în două ediții în anul 2014.

1.3 Proiecte pentru copii

Din februarie până în iunie 2013, Asociația Românilor din Republica Cehă a continuat primul an școlar al cursurilor pentru copii Mogâldeață, iar în toamnă a deschis a doua serie, cu desfășurarea între 7 octombrie și 16 decembrie 2013. Aceste cursuri în limba română pentru copii cu vârstele între 3 și 6 ani se desfășoară la sediul ICR, str. Růžová 17, Praga 1.

Cursurile au loc în fiecare luni, între orele 16:30 – 18:00. În cadrul cursurilor se abordează teme de vocabular, lecții de cunoașterea mediului, lecții de dans și balet. Cursurile cu predare în limba română au fost pregătite de către Ioana Ivan.

La cursuri s-au înscris copii din familii românești, moldovenești și mixte. Prin dăruirea doamnelor educatoare și motivația părinților de a face această investiție în copiii lor, cursurile clubului pentru copii preșcolari Mogâldeață vor continua în 2013, cu un număr mai mare de participanți.

Finanțarea acestui proiect pentru copii se face în special prin taxele de curs achitate de către părinți. Prin sprijinul ICR Praga, chiria sălii de curs este gratuită.



În 2013, o parte din materiale de curs au fost obținute ca donație din partea Guvernului României, prin Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni al Ministerului Român de Externe.

1.4 Comunicare și informare:

În 2 martie 2013, Asociația Românilor din Republica Cehă în colaborare cu Asociația pentru Integrare și Migrație (Sdruzeni pro Integrace a Migraci) a organizat o **prezentare pe tema noutăților legislative privind reședința temporară și permanentă în Republica Cehă**. Sesiunea informativă a fost susținută de către D-na Magda Faltova, directoarea Asociației pentru Integrare și Migrație.

1.5 Participare la conferințe:

În 2013 ARRC a participat prin reprezentanții săi la două conferințe ale românilor de pretutindeni.

La al XVII-lea **Congres al Spiritualității Românești de la Alba Iulia** ARRC a fost reprezentată de către maestrul Teodor Buzu, care a ținut și o expoziție de pictură la Casa de cultură a studenților . Evenul s-a desfășurat între 28 noiembrie și 1 decembrie 2013.

La **Forumul Românilor de Pretutindeni** organizat de către MAE – DPRRP la București în intervalul 13-15 decembrie 2013 ARRC a fost reprezentată de către Dl. Cristian Peșel, membru al comitetului director.

2. Membri ARRC

Comunitatea romanilor din Cehia numara cca 5000 de persoane din Romania si cca 8700 de persoane din Republica Moldova, conform rezultatelor referendumului din 2011.

Ca centre cunoscute unde activeaza un numar mai mare de romani sint orasele Praga, Brno si Usti nad Labem.

Membrii ARRC:



Conform statutului, pot deveni membri ai Asociației persoanele care au împlinit vârsta de 18 ani și care îndeplinesc una din următoarele condiții:

- sunt persoane de naționalitate sau cetățenie română, care au domiciliul în Cehia

- sunt foști cetățeni români

- sunt românofili, care locuiesc pe teritoriul Republicii Cehe

Pentru a deveni membru, persoanele interesate trebuie să studieze statutul asociației și să trimită adeziunea completată pe adresa asociației.

Cotizația de membru a reprezentat suma de 100 coroane / trimestru, adică 400 coroane/ an.

3. Conducerea Asociației

Conform statutului, organele de conducere ale Asociației sunt:

- Adunarea generală a membrilor
- Comitetul director
- Comisia de supraveghere

3.1 Adunarea generală a membrilor

Adunarea generală a membrilor a fost convocată în data de 23 martie 2013 cu următoarea agendă:

1. Raport de activitate pe anul 2012
2. Colectarea cotizatiei de membru pentru 2013 (400 CZK/ anual), eventual a cotizatiilor restante pentru anul 2012 (dupa caz)
3. Raport situatie membri
4. Modificari statutare
5. Alegeri comitet director, completare comisie de cenzori
6. Proiecte planificate pentru anul 2013
7. Alte subiecte

Rezoluțiile adunării generale au fost comunicate membrilor pe cale electronică. Membrii pot solicita o copie suplimentară a acestor documente contactând secretariatul Asociației.

3.2 Comitetul director

Comitetul director actual a fost ales în urma Adunării generale din 23 martie 2013 și are un mandat de 2 ani.



Au fost depuse următoarele propuneri de candidatură: Cristian Pesel, Camelia Isaic, Nicolae Barzoi, Nicolae Dedulea, Rodica Stegarescu, Andrei Danciu, Adrian Buta. În urma votului liber exprimat, toți cei propuși au fost aleși ca membri ai comitetului director. La prima ședință a comitetului director, D-l Nicolae Dedulea a fost desemnat președinte, iar D-na Camelia Isaic vicepreședinte al ARRC.

3.3 Comisia de supraveghere

Întrucât doi dintre membrii comisiei de cenzori (aleși în 2012) și-au prezentat între timp demisia, s-au anunțat alegeri pentru aceste posturi vacante, fiecare cu mandat de 1 an, până la Adunarea Generală din 2014.

S-au făcut următoarele propuneri: Ioana Tofan, Claudiu Isar, Florin Drăghici. După ce fiecare candidat și-a dat acceptul de a fi nominalizat, fiecare candidatură a fost supusă la vot. Ioana Tofan și Florin Drăghici au fost aleși. Comisia de cenzori este condusă de către D-l Bogdan Buruiană, care a fost ales în 2012 cu un mandat de 2 ani.

4. Raport privind situația financiară pe anul 2013

Pe parcursul anului 2013, Asociația a înregistrat un total de 146 468,26 Kč venituri, provenind din:

- grant	86965 Kč
- taxe cursuri	21000 Kč
- chirie	3500 Kč
- bilete	7300 Kč
- donații	2500 Kč
- cotizații	13200 Kč
- dobândă	3,26 Kč
- tombola	12000 Kč

și un total de CZK 124 268,52 Kč cheltuieli, provenind din :

- cazare	24225 Kč
- promovare	4830 Kč
- chirie sala sport.	4920 Kč



-	chirie/sonorizare	56805,70 Kč
-	chelt. masa	7394,90 Kč
-	onorarii lectori	18500,00 Kč
-	scolarizare	650 Kč
-	consumabile	973 Kč
-	taxe bancare	1514 Kč
-	timbre postale	538 Kč
-	transport	3917,92 Kč

Rezultatul financiar pentru anul 2013 a fost de 22 199,7 Kč câștig. Acești bani vor fi reeșalonați pentru bugetul pe anul 2014 și investiți pentru organizarea activităților asociației.

5. Despre ARRC

Asociația Românilor din Republica Cehă – Sdružení Rumunů v České republice a fost înființată în primăvara anului 2009 ca organizație non-profit și urmărește să servească și să reprezinte interesele comunității românești din aceasta țară.

De la înființarea sa, Asociația a realizat numeroase proiecte, printre care facilitarea participării a zeci de ansambluri folclorice românești la diverse festivaluri de profil din Republica Cehă, excursii și drumeții, sprijinirea proiectului de construire a bisericii ortodoxe din orașul Most închinată memoriei militarilor români care s-au jertfit în al Doilea Război Mondial în luptele din Cehoslovacia, organizarea primelor patru ediții ale Sărbătorii Românilor din Republica Cehă precum și lansarea clubului pentru copii preșcolari Mogâldeață.

Pentru mai multe detalii despre Asociația Românilor din Republica Cehă vă rugăm să consultați pagina de internet: www.romaniincehia.com.

6. Galerie fotografică



Poțiți la Carnavalul Mogâldețelor!

PENTRU CINE: copii de orice vârstă împreună cu părinții lor
CÂND: vineri, 11 ianuarie 2013, între orele 17:00 - 19:00
UNDE: sediul ICR, Ružová 17, Praha 1
ȚINUTA: costume de carnaval
PROGRAM: parada costumelor, pictură pe față, muzică, dansuri și alte surprize

Biletul: 150 Kč/ familie. Rezervări la email mogaldeata@romaniincehia.com.
NUMĂRUL BILETELOR ESTE LIMITAT! Fondurile colectate vor fi folosite pentru baza materială a cursurilor pentru copii "Mogâldeată".

Carnavalul este organizat de
Asociația Românilor din Republica Cehă
cu sprijinul
Institutului Cultural Român din Praga.



Asociația Românilor din R. Cehă și
Comunitatea Moldovenilor din R. Cehă

SĂRBĂTOAREA ROMÂNILOR DIN R. CEHĂ ediția a IV-a



din program:
Ansamblul folcloric
CUNUNȚA
(Satu Mare, România),
Ansamblul
KODRIANKA
(Praga),
Cătălina Alexa
(România),
artiști și dansatori din
Rep. Moldova,
specialități românești,
tombolă cu premii

Duminică, 22 septembrie 2013 13.00-19.00
Terasa Muzeului Etnografic - MUSAION
din parcul Kinsky, Praga 5

Evenimentul se desfășoară sub patronajul Primăriei Praga 5, al E.S. Dna Daniela Gițman, Ambasadorul României în R. Cehă și al E.S. Dl Ștefan Gorda, Ambasadorul R. Moldova în R. Cehă

Finanțare:   Parteneri:    **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN**

Acest proiect este realizat cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe - Departamentul politicii pentru relația cu românii de pretutindeni





ASOCIAȚIA ROMÂNILOR DIN REPUBLICA CEHĂ - SDRUŽENÍ RUMUNŮ V ČESKÉ REPUBLICE
R.A.Dvorského 601/59, 109 00 Praha 10, Česká republika
info@romaniincehia.com; www.romaniincehia.com

MOGÂLDEAȚĂ
prezintă

SERBARE DE CRĂCIUN

Expoziție concurs pentru copii
"Sărbătorile de iarnă"

19 decembrie
de la 16.30

Institutul Cultural Român
Růžová 1416/17 Praga 1

Vârsta de participare
4-12 ani

Pentru mai multe detalii despre concurs, accesați
www.romaniincehia.com



ASOCIAȚIA ROMÂNILOR DIN REPUBLICA CEHĂ - SDRUŽENÍ RUMUNŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ
R.A.Dvorského 601/59, 109 00 Praha 10, Česká republika
info@romaniincehia.com; www.romaniincehia.com



Ansamblul folcloric Kodrjanka



Ambasada Republicii
Moldova în Republica Cehă



Ambasada României în
Republica Cehă



Asociația românilor din
Republica Cehă



Biroul pentru relații cu dipora

vă invită la

SERATA DE CRĂCIUN

ediția a V-a

alături de

Tania Cergă

și ansamblul
Kodrjanka

22 DECEMBRIE 2013
orele 16.00
str. Nerudova 5, Praga 1
(Ambasada României)
INTRARE LIBERĂ

Rugăm confirmarea participării până la data de 19.12.2013,
la tel. 257 534 210 și email office@rouemb.cz